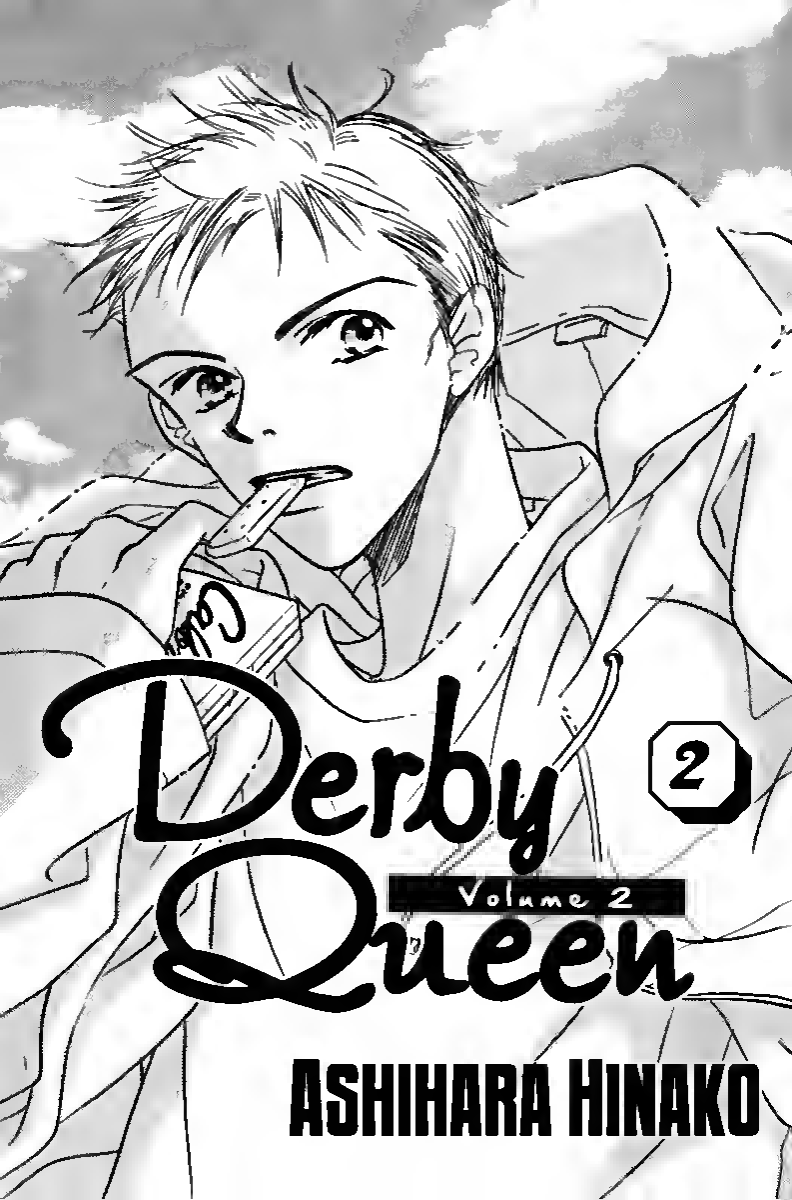
Lila Wolves
Presents

Derby Queen

CHAPTER 6
VOLUME 2

RAW SEARCHER : ZIH AT DM5
TRANSLATOR : MILKCOFFEE
SFX TRANSLATOR: PURPLE
PROOFREADER : ANDY/AGRA
CLEANER : PURPLE
TYPESETTER : NARUSAIKU
EDITOR : PURPLE

WWW.LILAWOLVES.BLOGSPOT.COM


Derby Queen
2
Volume 2
ASHIHARA HINAKO

Derby Queen 2

Ashihara Hinako

When Ootomo Hime was a child, her father died by accident while horse racing. One day, she meets a boy named Ryouhei, who loves horseracing, and found out that Jin, the son of the person who caused her fathers death, is participating in the Derby race. Hime, who hadn't been to a horseracing stadium for ten years, saw the youngest derby jockey in history, Jin...

Her hatred towards Jin made Hime decide to become a jockey just like her father. After entering the horse racing school she becomes friends with Ryouhei, she finds out that Ryouhei, who was always there to comfort her, was actually friends with Jin! Ryouhei explained that Jin was just an acquaintance and then kissed Hime, who insisted that no matter what, she would never forgive Arakawa...

Kinami Hiro

A student at the horse racing school. The only other girl apart from Hime. Has immense horse riding experience.

Arakawa Jin

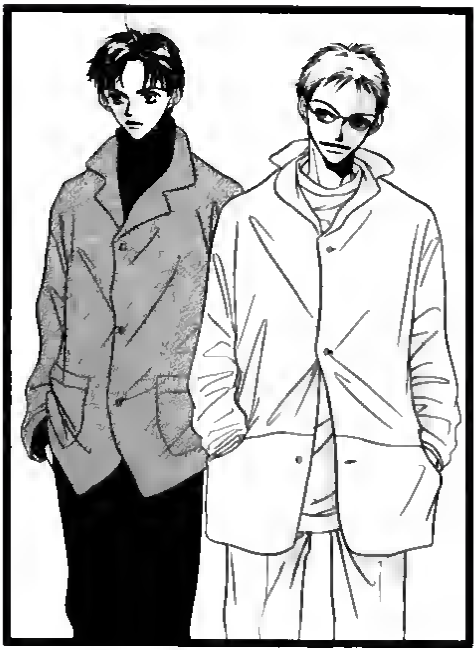
Son of the retired jockey that killed Hime's father. Was declared the youngest professional jockey in the horseracing world.

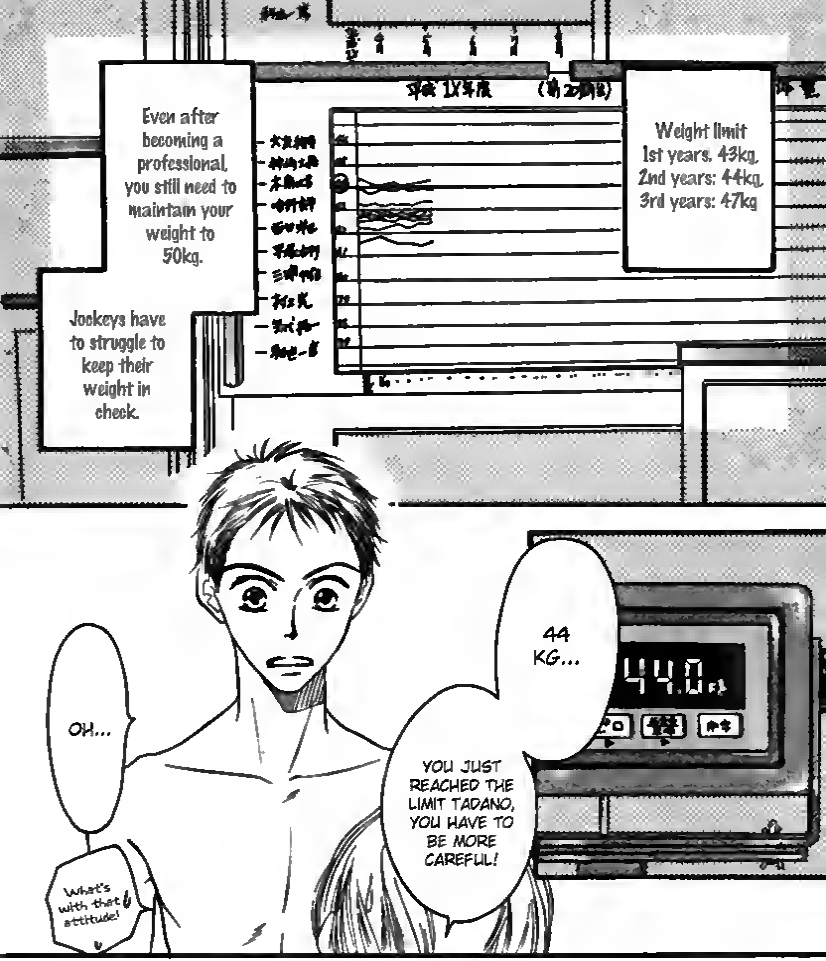
Tadano Ryouhei

Entered the Horse Racing School with Hime. Although he's younger, he's always supporting Hime.

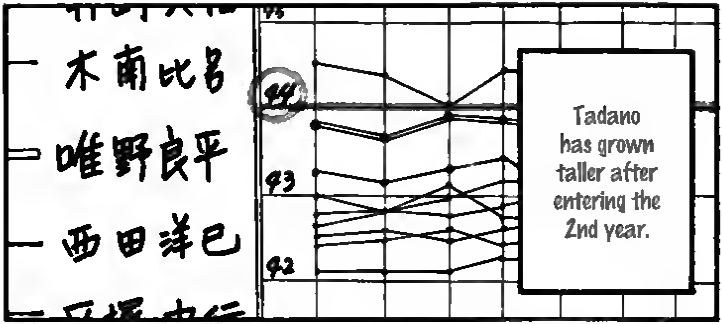
Ootomo Hime

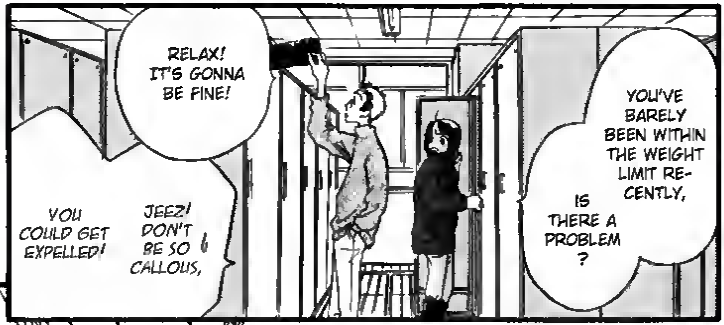
Was originally a high school student, but entered the Horse Racing School in order to defeat Arakawa Jin.




Even after becoming a professional, you still need to maintain your weight to 50kg.
Jockeys have to struggle to keep their weight in check.
Weight limit
1st years: 43kg,
2nd years: 44kg,
3rd years: 47kg
OH...
What's with that attitude!
YOU JUST REACHED THE LIMIT TADANO, YOU HAVE TO BE MORE CAREFUL!
44 KG...
44.0

LILA WOLVES


木南比呂
唯野良平
西田洋巳
93
92
Tadano has grown taller after entering the 2nd year.


RELAX! IT'S GONNA BE FINE!
YOU COULD GET EXPELLED!
JEEZ! DON'T BE SO CALLOUS,
YOU'VE BARELY BEEN WITHIN THE WEIGHT LIMIT RECENTLY, IS THERE A PROBLEM ?

ドキッ
NO WAY!
MAYBE I CAN'T DO IT...

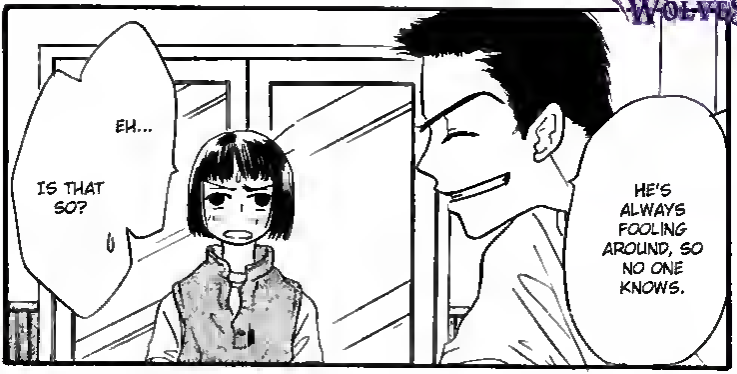
LET'S DO EVERYTHING THAT WE WANT BEFORE I GET EXPELLED!
Just drink doesn't seem to get us anywhere.
SLAP!
That guy is not serious about anything.
slam
But...

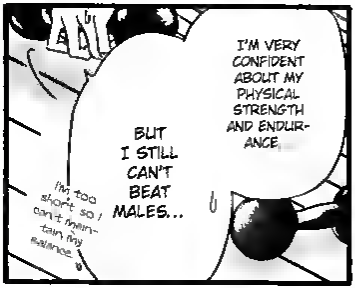
AH!
TADANO AND KANZAKI ARE RUNNING.
GOOD !
MAINTAIN 600 TO CONTINUE RUNNING.

fWOOsh
Bastards...
...I REALLY CAN'T ACCEPT IT,
EVEN THOUGH WE'RE IN THE SAME GRADE, THEY ARE SO MUCH BETTER.
There are no wasted moves at all.
GOOD! NEXT!

Those who are good at riding horses, are known as a Hoofhearted.
Tadano is one of them.
I can't seem to catch up. But I won't give up.
Seems like my wrists aren't strong enough!
The horses keep taking control
FLEX
FLEX
CLENCH
CLENCH
GYM
OPENS
AH!
Sound of it's open

HI! OOTOMO.
KANZAKI!!
YOU ALWAYS TRAIN SO SERIOUSLY!
YOU ARE EVEN TRAINING DURING BREAK TIME?
Everyone else is playing—
I'VE SUDDENLY GROWN TALLER RECENTLY,
SO I'LL BE IN TROUBLE IF I DON'T CUT MY WEIGHT A LITTLE.
OH...
YOU TWO REALLY AREN'T SIMPLE!
TADANO IS THE TALLEST, AND HIS WEIGHT IS BARELY WITHIN THE LIMIT, YET HE LOOKS SO RELAXED ABOUT IT—
And he still is so good! It really rises me up!
TADANO IS DOING EVERYTHING HE IS SUPPOSED TO!


EH...
IS THAT SO?
HE'S ALWAYS FOOLING AROUND, SO NO ONE KNOWS.


I'M VERY CONFIDENT ABOUT MY PHYSICAL STRENGTH AND ENDURANCE.
BUT I STILL CAN'T BEAT MALES...
I'm too short so I can't maintain my balance.

YEA, MY GRIP IS WEAK.
Wrist strength, too.
YOUR TRAINING YOUR MUSCLES?

Struggle!

REALLY. YOU'RE REALLY A NICE PERSON! KANZAKI
Ha!
Everyone says so.

THIS ISN'T SOMETHING THAT YOU CAN CONTROL COMPLETELY, RIGHT?
OOTOMO IS VERY GOOD AT CONTROLLING HORSES, SO YOU SHOULD BE ABLE TO BECOME A GOOD JOCKEY.

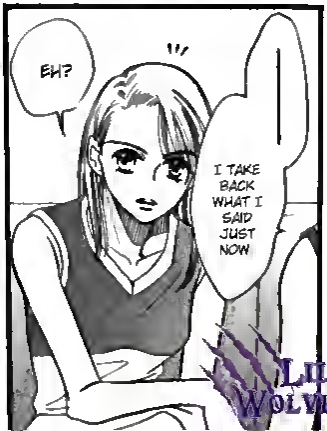
he's one of the best jockey's here, and he's very hardworking; it's like he was born to be a jockey.
Kanzaki's father is a trainer,
It feels like I'm not the only one who wants to become a jockey.
Looking at these people,
I have to get better
better to surpass that Arakawa Jin.
Have to work harder.
I can't lose to others!

10 月
• PLACEMENT INTO THE TRAINING STABLES, MIDDLE OF PRACTICE.
WE'RE FINALLY GOING TO A TRAINING STABLE TO PRACTICE...
BEING TRAINED UNDER THE RIGHT TRAINER- MAKES A DIFFERENCE.
IT'S BETTER TO GO TO THE STABLE WITH GOOD JOCKEY SEMPAI
HIME, WHICH STABLE DO YOU WANT TO GO TO?
It's because I'm so hungry!!
You're eating way too much!
All snacks have to be kept in a safe. They can only eat them with permission.
BESIDES, STUDENTS CAN'T CHOOSE WHERE THEY WANT TO GO! RIGHT?
YOU ARE RIGHT THOUGH
In the 2nd year, you have to spend a year practicing at a training stable.

Training stable is the work place for jockeys that don't have any upcoming races.
Training horses or taking care of them
The stable that you join will be your workplace after graduation
That's why it's very important which stable you go to and which trainer you work under.
MYSTIC, THAT PLACE IS PRETTY GOOD,
HE CAN EASILY ENTER MYSTIC STABLES, SINCE HIS FATHER WORKS THERE AS A TRAINER.
So— good
Oh—
IS THAT SO?
Then we don't have to request for it.
THAT'S HOW IT GOES.
ISN'T THAT WHERE ARAKAWA JIN'S FATHER'S STABLE IS?

After that incident, Arakawa Ichi quit being a jockey. After gaining the qualifications to become a trainer, he opened the Arakawa Stable.
Trainer Arakawa Ichi
Arakawa Jin is a jockey from that stable.

I WILL GO, ANY-WHERE
EXCEPT TO ARAKAWA STABLE.


EH?
I TAKE BACK WHAT I SAID JUST NOW

LILA WOLVES

Other than Arakawa stable—
EH?
ARAKAWA STABLE...
WHAT ?
ARAKAWA JIN GOES THERE, SUCH A PROMISING JOCKEY, YOU WILL DEFINITELY BE ABLE TO TRAIN WELL THERE
PLEASE
PLEASE WAIT!!
ARAKAWA ICHI PERSONALLY REQUESTED YOU,
WHY MUST IT BE ARAKAWA!?
I DON'T WANT TO GO... !!
OOTOMO!

STUDENTS HAVE NO SAY OVER WHICH STABLE THEY GO TO.
DON'T BE STUB-BORN.
Why did he ask for me?
Why!!
Why!!
Even though they know I hate them!

YOU WILL END HERE THEN,
DO YOU GET IT?
Gym
click
AH!
YOU'RE HERE!
Why don't you turn the lights on?
KAN-ZAKI...

I HEARD THAT YOU'RE ASSIGNED TO GO TO ARAKAWA STABLE!
SO LUCKY... THEY HAVE THE BEST HORSES AND RIDERS,
IT WILL DEFINITELY BE A GOOD OPPURTU-NITY.
ARE YOU DOING THIS ON PUR-POSE?
EH?
IT'S NOT GOOD AT ALL!
I DON'T EVEN WANT TO TALK TO THE ARAKAWA'S,
YET I HAVE TO FACE THEM EVERY DAY, CALLING THEM SENSEI OR SEMPAI,
I WON'T GO!
I WOULDN'T GO THERE EVEN IF I HAVE TO DIE!
BUT, IF YOU ARE THIS STUB-BORN, THE SCHOOL MIGHT ASK YOU TO QUIT!
The teach-ers

LILA WOLVES

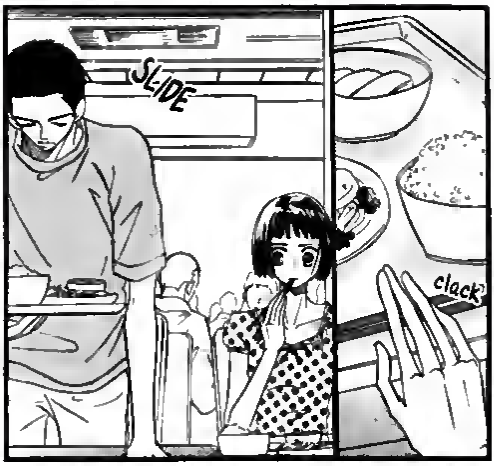
IF I DON'T WANNA GO, I DON'T WANNA GO.
THEN QUIT!

...YOU!
DON'T BE A JOCKEY IF YOU DON'T WANT TO BE ONE!
SEEING YOU LIKE THIS, BEING THIS STUBBORN, PISSES ME OFF,
I WILL DEFINITELY NOT TOLERATE PEOPLE LIKE YOU, WHO WASTE GOOD OPPORTUNI-TIES.
THERE ARE SO MANY PEOPLE WHO WANT TO BECOME A JOCKEY,
BUT THERE ARE ALSO MANY PEOPLE THAT CAN'T,

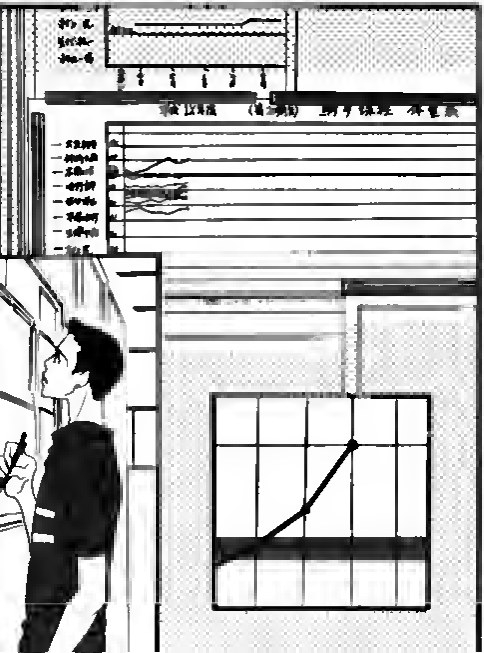
SLAM
GET OUT, IF YOU ARE NOT TRAIN-ING,
IT'S ANNOYING!

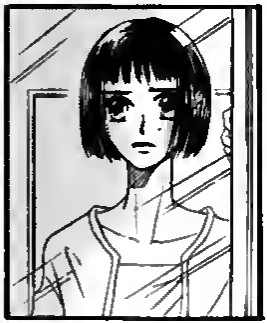
AM I REALLY BEING THAT STUBBORN?
...MAYBE,
TO KANZAKI, YES!
平成IX年
ootomo Hime
Kanzaki Taigo
Kinami Hiro
Tadano Ryouhei
Nishida Youji
46
45
44
43
42

GATHER!
STRETCH YOUR HANDS OUT, WE'LL DO STRETCHING EXERCISES.
COLLAPSE
UWAH
HEY! HEY! KANZAKI! ARE YOU ALRIGHT?
I'M FINE, JUST A LITTLE DIZZY.
KANZAKI, HIS FACE LOOKS PALE
He can't even stand properly
HE'S PUSHING HIMSELF TO KEEP HIS WEIGHT IN CHECK, HE DOESN'T EVEN EAT RICE ANYMORE
HE KEEPS GROWING TALLER TOO, SO THERE'S NO WAY BUT TO CUT DOWN ON FOOD, RIGHT?
His build was rather large from the start



Canteen A





45.2 kg
45.2 KG,
IT DIDN'T GO DOWN AT ALL...
TICK
TOCK

CHK
...
VSSSHH
VSSSHH
VSSSHH

Kicks
KAN-ZAKI!
VSSSHH
VSSSHH

Erm...
RYOUHEI,
HOW TALL ARE YOU?
STOP PUKING,
YOU'LL END UP VOMITING ALL YOUR STOMACH ACID.
coughs
VSSSHH
about
168.
LIAR, YOU'RE DEFINITELY OVER 170.

VSSSHH
IF I'M THE ONLY ONE SUFFERING LIKE THIS
WHAT THE HELL! MAKES ME WONDER...
...STILL GROWING.
VSSSHH
VSSSHH
STILL GROWING?
VSSSHH
VSSSHH
ALRIGHT! HURRY UP, AND COME OUT.
VSSSHH
VSSSHH
HEY! RYOUHEI!!
WHAT EXACTLY HAVE WE DONE!!
I NEVER EVEN DARED TO EAT THE THINGS THAT I WANTED TO!!
ALWAYS MAKING SURE NOT TO GET OVERWEIGHT,
I'VE BEEN WORKING SO HARD SINCE I WAS A KID!!

Can't take it anymore...
But...
VSSSHH
...Ryouhei,
I...
VSSSH
VSSSHH

Kanzaki...
handed in his resignation form.
KAN-ZAKI!
The next day,
GLOOM

KANZAKI IS THE MOST SERIOUS OUT OF EVERY-ONE!
OOTOMO,
AND,
YOU... ARE YOU REALLY QUITTING !?
I DID EVERYTHING THAT I COULD, I HAVE NO RE-GRETS.
Let's talk about that after I get a girlfriend
MAYBE I'D BE A STABLE HAND FOR A STABLE! I'M STILL THINKING ABOUT IT.
YEAH... WELL...
... FOR THE FU-TURE,
WHAT DO YOU PLAN TO DO?

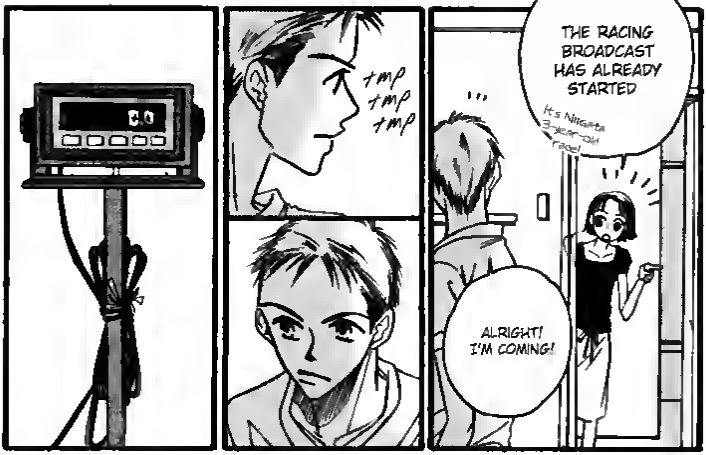
THAT TIME I SAID SOME HARSH THINGS TO YOU, I'M SORRY!
THAT'S BECAUSE I'M JEALOUS OF YOUR SMALL BUILD,
You don't need to worry about controlling your weight!
COULD YOU BE ANY MORE SINCERE!
HEY! DO YOUR BEST!
Tadano
HMPH! WHY IS HE ACTING SO COOL,
Only knows how to act cool in front of girls.
He's really a nice person.
TADANO, NOW YOU HAVE A KANSAI ACCENT TOO.
I'M LEAVING!
LILA WOLVES

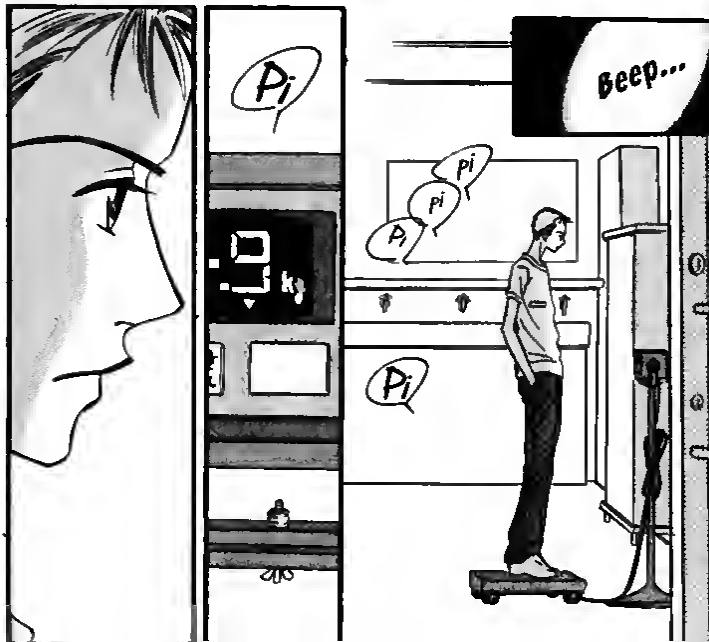
...I,
WILL GO TO ARAKAWA STABLE.
ALTHOUGH I DON'T KNOW WHAT THEY WANT, BUT...
I WILL GO TAKE A LOOK.

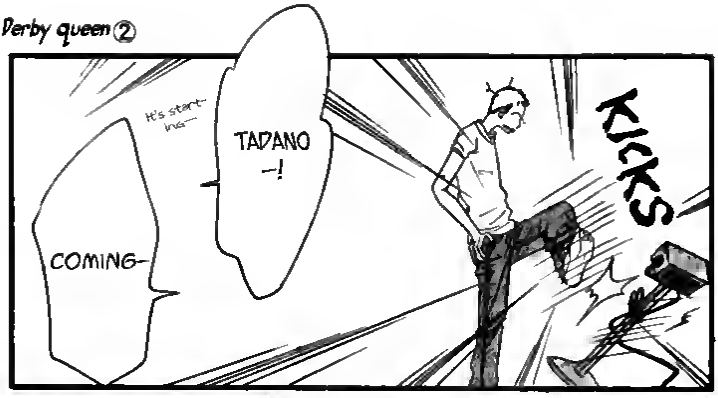
I WILL FACE THEM.

"I did everything that I could, I have no regrets."

Someone who can say something like that will definitely not run away.

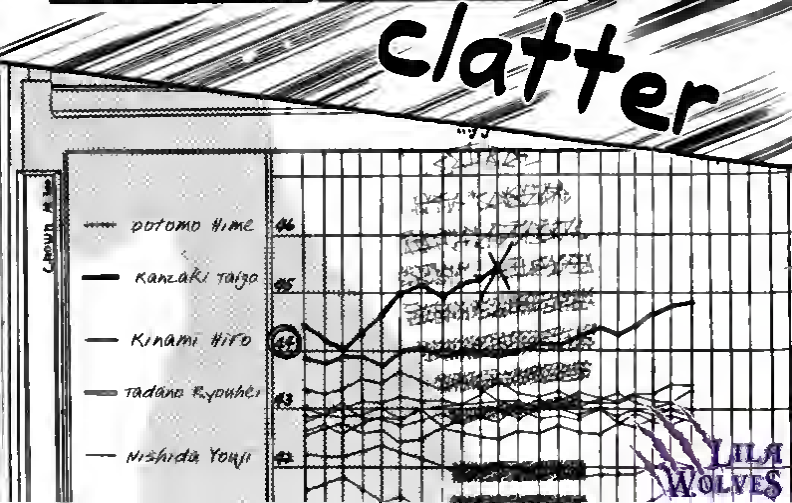

tmp tmp tmp
THE RACING BROADCAST HAS ALREADY STARTED
It's Niigata 3-year-old race!
...
ALRIGHT! I'M COMING!


Pi
Beep...
Pi
Pi
Pi
Pi


It's start-ing—
TADANO
—!
COMING-
KICKS

Tadano-!!
BUCK
BUCK
BUCK

clatter


Dotomo Hime
Kanzaki Taiga
Kinami Hiro
Tadano Ryouhei
Nishida Youji
46
45
44
43
42
LOLA WOLVES

Lila Wolves
needs your
help
Cleaners
typesetters
quality checkers
and a Japanese Translator
Apply at
HTTP: WWW.LILAWOLVES.BLOGSPOT.COM

READ COMICS ONLINE WHILE SUPPORTING THE GROUPS WHO BROUGHT THEM TO YOU AT:

WWW. BATOTO .COM

BY SCANLATORS, FOR SCANLATORS!

- BATOTO IS AN ONLINE READER DEDICATED TO SUPPORTING SCANLATORS AND THEIR POLICIES.
- VIEW COMICS IN FULL QUALITY WITH NO IMAGE COMPRESSION.
- KOREAN WEBTOONS ARE VIEWABLE IN THEIR ORIGINAL ONE-STRIP FORMAT.